Г.Қ.Қазыбек

әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университетінің профессор м.а., ф. ғ. к.,

Алматы қ., Қазақстан

e-mail: Kazybek\_\_68@mail.ru

**А.В.Васильевтің фольклоршылық еңбегі**

Мақалада қазақ ауыз әдебиеті үлгілерін зерттеп, оны жариялауға көп үлес қосқан А.В.Васильевтің шығармашылығы туралы сөз етіледі.

А.В.Васильевтің ауыз әдебиеті нұсқаларын жинау және зерттеу ерекшеліктері анықталады.

А.В.Васильвтің өмірі және шығармашылығы жайлы жазылған ғылыми еңбектерге сүйене отырып,оның қазақ фольклорын зерттеуге қосқан үлесі туралы жан-жақты айтылады.

**Түйін сөздер:** фольклор,қисса,поэзия,өлең,

**A.V.** **Vasilyev – folklorist**

The article deals with the creative work of folklorist A.V. Vasilyev, who was engaged in collection, investigation and publication of the works of Kazakh people’s folk literature. It defines the methods and devices of records of folklore sources, describes the results of his collective activity, determines his contribution to the investigation of Kazakh folklore.

Қазақ фольклорын жинау мен тарихын зерттеу кенжелеп қолға алынғандықтан, бұл салада тындырғанымыздан қолға алмағанымыз анағұрлым басым екені анықталып отыр. Соның бір көрінісі – қазақ фольклорын жинау, жариялау және зерттеу ісіне көп үлес қосқан А.В.Васильевтің фольклоршылық еңбегі. А.В.Васильевтің өмірі мен шығармашылығы бұған дейін жан-жақты зерттелмеген, мамандар мен ғалымдар тарапынан тиісті бағасын алмаған. Осы орайда бұл тәрізді іргелі міндетті шешудің кіріспесі, баспалдақтары санарлық әр кезде, әр қилы жағдайда айтылған ой-пікірлердің тарихына қысқаша шолу жасайық.

А.В.Васильев өзі жинаған материалдардың бір бөлігін алғашқы қазақ «Дала уалаяты» газеті, «Торғай газеті» беттерінде жарияланғаны белгілі. «Қазақ халық әдебиетінің үлгілері» деген атпен ғалым қазақ халқының мақал-мәтелдерін, жұмбақтарын, ертегілерін, бата сөздерін, қиссаларын 1898, 1890, 1905 жылдары жеке жинақ ретінде жариялаған. Ал қолжазба түріндегі жинағандарын Қазақстан Ұлт мәдениеті институтының кітапханасында Васильевтің өзі 1935-1936 жылдары пошта арқылы жіберген. Ал Татарстан Республикасының астанасы Қазан қаласында А.Васильевтің архиві үш жерде сақтаулы тұр. Олар: 1. Татарстан Республикасының Орталық Мемлекеттік архивінде, Н.И.Лобочевский атындағы Ғылыми кітапхананың қолжазбалар қорында, Ғ.Ибрагимов атындағы Тарих және тіл, әдебиет институты архивінде көптеген қолжазба материалдары бар. [1,10].

Александр Васильевтің фольклоршылық қызметіне арнайы тоқтамаса да, жан-жақты талдамаса да, әр жылдары М.Әуезов, С.Мұқанов, Р.Бердібаев, Б.Уақатов, Ы.Дүйсенбаев, М.Ғабдуллин, С.САдырбаев, Ш.Сәтпаева, Б.Әзбаева, С.Қасқабасов, Ү.Субханбердина, А.Қыраубаева, Е.Тұрсынов, Б.Әбілқасымов т.б ғалымдар ол жинаған фольклор үлгілеріне назар аударған.

Қазақстан Республикасы Ғылым Академиясы М.О.Әуезов атындағы Әдебиет және өнер институты ғалымдары да бұл іске біраз үлес қосты. «Қазақ фольклористикасының тарихы» атты ұжымдық еңбекте Васильевтің өмірі мен ғылыми қызметі жайында көптеген қызықты деректер келтірілген Александр Васильевич Васильевтің өмір жолы мен ғылыми қызметі жайлы толық мәліметі жоқ кісі оның ауыз әдебиетін халық арасынан жинаушы деп қана бағалауы мүмкін. Солай болып та келген. Алайда, Васильевтің қазақ халқының ауыз әдебиеті үлгілерін жинаушы ғана емес, оны жүйелеп зерттеуші, орыс тіліне аударып, басқа ұлт өкілдеріне насихаттаушы, баспадан шығарып, көпшілікке таратушы да болғандығын өміртарихтық деректері дәлелдеп отыр.

А.В.Васильевтің ауыз әдебиеті нұсқаларын жинау және зерттеу ерекшелігінің бірі – педагогикалық мақсатты бірінші орынға қоюы. Ол қазақ халқы әдебиетінің үлгілері, атап айтқанда, мақал-мәтелдері, жұмбақтары, бата сөздері, қиссалары туралы ғылыми пікірлер айтқанда бір есептен осы мақсатта ойда ұстаған.

Осы орайда А.Васильевтің негізгі зерттеушілік танымы алдымен өзі жазып алып, жариялаған «Үш жігіт» қиссасын талдауынан көрінеді. Ол ел арасына кең тараған «Үш жігіт» қиссасының мазмұнын берер алдында көлемді кіріспе мақала жазып, қазақ өлеңінің түрлері, қисса деген не дейтін сұрақтарға жауап іздейді.

«Үш жігіт» қиссасын талдамас бұрын қисса дегеніміз не деген сұраққа жауап іздеп көрелік.

«Қисса» – араб сөзі, көп мағыналы ұғым. Араб тілінде ол зат, факт, кәсіп, тарих, оқиға, әңгіме, суреттеу, мысал, ертек сияқты бірнеше мағынада жұмсалады. Бұлардың ішінде «ертек» ұғымы қиссаның әдебиеттегі орнына жақынырақ. Парсы тілінде де ертек айтушыны «қиссағой» деп атайды. Сол сияқты ертекті-қисса, ертекшіні-қиссағи деп атау тәжік әдебиетінде де бар.

Өзбектерде қыстақтардан қыстақтарға қыдырып, кітаптан халык дастандарын оқып берушілерді де ертеде қиссаханшылар деп атағанын жоғарыда айтып өттік.

Казақ арасына қисса сөзі басқаша мағынада сіңіскен: қазақтар көлемді өлең шығармаларды, әсіресе шығыс тақырыбына жазылған аңыз, ертегілерді қисса деп атаған. [1,15].

С.Мұқанов ауыз әдебиетінің қисса жанры туралы алғаш пікір айтқан ғалымдардың бірі. Ол қиссаға теориялық тұрғыдан анықтама беріп, оны эпикалық жанрға жатқызады. Қиссаны араб, иран, шағатай әдебиетінен келді дегсн тұжырым жасайды. Сонымен қатар, қиссаларды тақырыбына сай екіге бөледі (азаматтық және соғыс тақырыбы). Ғалым: «Қисса – араб сөзі. Қазақша мағынасы “дәттеу”, “баяндау” дегенге келеді. Қиссаларда өлең мен қара сөз (проза) араласып, кейіпкерлердің іс-әрекеттерін сипаттағанда айтушы өлеңдетіп, өз жанына қосатын сөздерді қара сөз түрінде: "Әлқисса, күндерде біркүн" деп әңгімелеп кетеді. Қазақ тіліндегі қиссалардың басым көпшілігі осындай сипатта туған", – деп теориялық тұрғыдан анықтама береді. Эпикалық жанрға жатқызуының себебі, оның окиғасына көп адамдар қатысып, олардың мінез-құлықтары драмалық түрдешиеленісіп барып айқындалады және белгілі бір дәуірдің шыңдығынан көрініс беруінде деп түсіндіреді. Азаматтық тақырыптағы киссаларда көбінесе ғашықтық, соғыс тақырыбындағы қиссаларда исламды насихаттау сарыны басымдау болатындығын көрсетеді.

Ал М.Бөжесв пен З.Ахметов әлеуметтік бағыты, мазмұны, идеялық көркемдік құндылығы жағынан қиссаларды үшке жіктейді. Бірінші – дінді уағыздайтын қиссалар "Сал-сал", "Зарқүм" т.б.; екінші – көршілес елдермен баска шығыс халықтарының аңыз-әңгімелері, классикалық әдебиет өкілдерінің дастандары, араб елінің ертегісі, (“Бозжігіт", "Мың бір түн", "Ләйлі-Мәжнүн", "Таһир-Зуһра' т.б.); үшінші – шығыс сюжетіне құрылған, бірақ қазақ әдебиетінің төл шығармасы болып кеткен "Мұңлық-Зарлық" сияқты шығармалар. Бұл шығармалар қазақ әдебиетіне назира үлгісімен тараған жырлар.

А.Байтұрсынұлы "Әдебиет танытқыш" деген еңбегінде қисса туралы: "Қисса – өлеңмен жазылған, көбінесе діндар әңгімелер. Бұл әңгімелер қазақ тұрмысынан алынған сөздер емес, басқа жұрттардың еңбектері" деп мазмұнына қарап қиссаны екі түрге бөледі.

Орыс оқымыстысы А.Квятковкий: "Қисса – әңгімелеу, аңыз түріндекелетін шым-шытырақ оқиғаға құрылған ғашықтық, тарихи-қаһармандық сипаттағы әдебиеттің жәнс фольклордың жанры; Орта Азияда кең жайылған" – деп қорытындылайды.

Жоғарыда айтылған қисса және оның тұрлері туралы тұжырымдамалардың бір-бірімен сабақтас, үндес келетіндігі аңғарылады.

Ал А.Васильев "Қырғыздар (қазақтар) ерлік істі баяндайтын ұзақ өлеңді арабтың қисса деген сөзімен атайды, бұл – әңгімелеу, баяндау деген ұғымдыбілдіреді", – деп көрсетеді. Өлеңнің шығу тарихына байланысты біріз пікірлер келтіреді. "Как сложилась эта песня у киргизов - не известно, хотя последниедве строфы песни указывают на то, что автором был какой-то киргизский поэт, и может быть, один из известных певцов". Қазақ арасына кең жайылғандығы, мазмұнының қарапайымдылығы, тілінің тазалығына қарап, оны зерттеуші халық өлеңдеріне жатқызады. Ол "Үш жігіт" жырын өлеңге жатқызуға болады деп есептейді. Өйткені: "Под таким названием известны те из киргизских песен, которые по стихотворной форме составлены так, что в каждом четырехстишии 1, 2 и 4 строфы оканчиваются на одну и ту же рифму", – деп ғалымқазақ өлеңдерінің белгілі бір ұйқасқа құрылатындығын дұрыс түсіне білген. [1,7].

Осы кіріспе бөлімде Васильев: "Часто у киргизов длинная песня (өлең), излагающая целые повествования окаком-нибудь событии, называется арабским словом "кысса", что значит рассказ, повествование. Это делается по подражанию арабам, у которых назывался подобным словом - кассиде. Особый род стихотворения поэмы, заключаюший в себе не менее 19 стихов. По этой причине и рассматриваемая песняназывается иногда "Қысса үш жігіт", т.е. "Поэма (сказание) о трех молодцах", – деген тұжырым жасаған. Сөйтіп, зерттеушінің бұл пікірі өзіміз жоғарыда шолып өткен ғалымдардың ой-тұжырымдарымен үндес екендігін байқаймыз.

Зерттеуші қазақ өлендерін бірнеше топқа бөледі. Қазақтар арасында өлең-жырлар көп айтылады дей келе: "По содержанию своему на исторический /где воспеваются подвиги героев-батыров, передаются события прошлого ипроч./, похвальная **/**мақтау**/,** составляемая в честь прославленного в народе человека; назидательная /ғибрат сөз, ғибрат жыр/, бытовая /қара өлең, терме/; надгробная или скорбная /жоктау/ идр. Сөйтіп, Васильевқазақ өлеңдерін мынадай түрлергс бөлген: а) тарихи: ә) мақтау /халықішінен шыққан даналар/; б) ғибрат сөз; в) қара сөз, терме; г) жоқтау.

Шоқан Уәлиханов қазақ өлеңдерін қара өлең, қайым өлең, т.б. деп төртке бөлгені мәлім. Одан беріде 20-жылдары қазақ халық әдебиетін жіктеген Халел Досмұхамедұлы қазақ өлеңін мақтау, жоқтау, жылау-сықтау, жұбату, кекесін-келемеш, шағу, әзіл, үгіт өлең, көрісу өлең, сәлем өлең, өтірік өлең, боғауыз өлең деп бөлді. Осы автор әлгі жіктемесінде қиссаны “араб-парсы өмірінен алынған әдебиет” деп бөліп көрсетеді . Ал Мұхтар Әуезов болса қазақ өлеңдерін сыршылдық салт өлеңдері және әңгімелі өлеңдер (батырлар әңгімесі, ел поэмалары, тарихи өлеңдер) деп жіктейді. Салыстыра қарағанда, бұл жіктеулер Васильев классификациясымен үндес шығып жатыр.

Зерттеуші "Қазақ өлеңдерін ер адамдар да, әйелдер де айта береді. Алайда, мерекелерде, тойларда атақты ақындарды әдейі шақыртып, өлең, жырларын сүйсіне тыңдайды" деп, өз ойын жалғастыра түседі. Осы орайда қазақтар өлең айту кезінде домбырамен сүйемел жасайтынын айта келіп, зерттеуші ойын былай деп түйеді: "1892 жылы мен Торғай уезінде тұратын қазақтың үйінде қонақта болдым. Қонақтардың құрметіне арналып мал сойылды, қымыз ішілді. Үй иесі ауылдан жыршы-домбрашы алдыртып, өзінің үш әйеліне өлең айтқызды". Қазақ өлеңдерін тыңдап отырған ол: "Пение у них было унисонное, без всякого уклонения в аккордное. Мелодия однообразная, с длинными задержками на верхних нотах, оттяжками - в конде и перерывами в серединс, которые при моем наблюдении, выполнялись довольно точно всеми тремя женщинами. Это уже одно обстяотельство свидетельствует о существовании у киргизов определенного мотива той или другой песни”, – деген қорытынды жасайды. Өлең сүйемелі ретінде орындалатын осы тектес әуендерді,сазды жазып алу қазақ өлендерінің зерттеуде көмегін тигізетінін жинаушы дұрыс атап көрсеткен. Ғалым осы орайда В.Радловтың қазақ өлеңдерін жинауға, жариялауға қосқан зор үлесін атап өтеді. "Географиялық қоғамның Орынбор бөлімшесінің", "Торғай газетінің", т.б. қазақ өлендерінжариялауға бет бұра бастағандығын сөз қылады. Ы.Алтынсариннің "Қазақ хрестоматиясына" да біраз тоқталыпондағы қазақ өлеңдерінің құндылығын зерттеген. Васильев кіріспе соңында былай деп жазды:

“Песни эти во многих из названных периодичеких изданиях помещены без киргизского текста и переданы, судя по выражениям и поэтическим образам, с большими уклонениями от подлинника”. Ғалымның бұл пікірі қазақ өлеңдерін, олардың аудармаларын зерттегенде өз септігін тигізері анық. Мысалы, Геграфиялық қоғамның Орынбор бөлімшесі жариялаған қазақтың біраз өлеңдері дұрыс аударылмағандығын атап айтқан. Ал В.Радлов пен Ы.Алтынсарин жинаган өлеңдердің көркем тілі таза екендігін айта келіп. Васильев: "Жаль только, что песни эти остаются и до его времени без перевода на русский язык", - деген ой түйеді.

Василъевтің бір ғана "Үш жігіт" қиссасына байланысты айтқан ой-пікірлерінде еңбегінде қазак өлеңдеріне байланысты бірқатар тың мәселерге қозғау салынған. Кіріспе мақалада тағы бір көңіл аударарлық жай – қазақ өлендерінің музыкасын нотаға түсіру мәселесімен алғаш шұғылданған музыкант-этнограф С.Г.Рыбаков жайында деректер берілген.

"Запись мотивов или мелодии песен имеет большое значение при оценке пения у киргизов; но к сожалению она у нас ранее не велась и только в самое последнее время (лето 1896) положено тому первое начало С.Г.Рыбаковым, командированным с этой целъю в Оренбургский край Императорским Географическим Обществом".

Бұл сөзден біз С.Г.Рыбаковтың казақ өлкесіне жолсапарға шыққандығын білеміз.

С.Г.Рыбаков 1889 жылы Петербург университетінің тарих-филология факультетінің студенті бола жүріп, татар, башқұрт халықтарының музыкасын жазып алуды бастаған. Одан кейін Орынбор губерниясының Верхнеуральск уезінің шоқынды татарларының, яғни ноғайбақтардың әңдерін жинады. Бұдан кейінгі кезеңде ол өзінің барлық қызметін қазақ халық музыкасын зерттеуге арнайды. Жоғары заңгерлік қызметі бар С.Г.Рыбаков 1902 жылы Торғай облысының крестьян начальнигі қызметіне тағайындалады, бос уақытын қазақ музыкасын зерттеуге жұмсайды.

1909 жылы Торғай облысының материалдарының негізінде жазылған “Қазақтың ақындары мен музыканттары” деген еңбегін жариялайды.

Әртүрлі деректерге қарағанда С.Г.Рыбаков Торғай облысында өткен жеті жылдай өмірінде қазақтың жүзге тарта әнін жинап, нотаға түсірген. әйткенмен олардың көпшілігі әлі табылған жоқ. [2,14].

Кіріспенің соңында Васильев В.Радлов, Т.Сейдалин, Распопов, Ы.Алтынсарин жинаған өлеңдердің маңызын айта келіп, олардың әлі де орыс тіліне аударылмай жатқанын айтып өтеді.

Мұндағы В.Радлов пен Ы.Алтынсарин туралы көп зерттелгендіктен, Сейдалин мен Распопов туралы айтайық.

Т.Сейдалин 1837-1901 жылдары өмір сүрген. Өз заманының жақсы білім алған адамы. Орынбордағы кадет корпусында оқыған, қазақ арасындағы орыс мекемелерінде қызмет атқарған. Ол "Торғай алқабында егіншіліктің дамуы", "Неплюев кадет корпусы жайында есімдегілер" сияқты мақалалардың авторы. Сейдалин жинаған "Қазақ өлендері" 1874 жылы "Вестник Европы" журналында жарық көреді. Ыбырай Алтынсарин 1860 жылдан бастап Т.Сейдалинмен танысып, одан көп нәрсе үйренеді. Тәжірибелі Сейдалин қазақтың арғы-бергі тарихы мен тұрмысын, этнографиясы мен фольклорын көп жинап, зерттеді, жариялады. Олар осы саладағы еңбектерімен жаңа өсіп келе жатқан тілегі алдағы балғьш Ыбырайға да көп ұстаздық жасады. "Осы айдың 15-күні, – деп жазады 1860 жылдың қарашасында Ыбырай, – кешке таман, үйім толы қонақ. Сейдалин екеуіміз бір қазақ әншісінің әнін тындадық" .

С.Сейдалин мен С.Жантөрин бірлесіп, қазақ этнографиясы туралы очерктер жазып, ауыз әдебиеті үлгілерін жинаған. Оның бұл еңбегі Орынбор географиялық бөлімшесі тарапынан жоғары баға алған. [3,2].

Енді П.М.Распонов туралы айтар болсақ, ол географиялыққоғамның толық мүшесі. 1885 жылы қазақ поэзиясына арналған жинақ шығарады . Мұнда халық поэзиясының эпикалық та, лирикалық та түрлері, тарихи өлендер, айтыс пен ақын-жыраулардың шығармалары бар. Оларды Распопов орысшаға С.Жантөриннің сөзбе-сөз аудармасымен көркем түрде тәржімалап басқан. Мәселен, бұл жинақтан “Қаратау”, “Қаратаудың басынан көш келеді”, “Жалт еттің де жоқ болдың”, “Шалкиздің Би Темірге айтқаны”, “Болық пен Елтайдың айтысы” т.б. шығармаларды оқуға болады.

Т.Сейдалин мен П.Распопов қазақ өлеңдерін жинауға, жариялауға көп үлес қосқан ғалымдар. [1,3].

Қорыта айтқанда, А.В.Васильевтің қазақ фольклорын жинауға,жариялауға,зерттеуге қосқан үлесі шексіз.

**Пайдаланған әдебиеттер тізімі :**

1. Известия Имп.Русского Археологического общества // Васильев А.В. Образцы народной словесности. Киргизская песня о трех молодцах. - 1897. - Вып.2. - 38с.

2. Васильев А.В. Образцы киргизской народной словесности. Оренбург,1905г.

3. 2. Васильев А.В. Образцы киргизской народной словесности. Оренбург,1900г.